

INFORMATIONS PRATIQUES

Formation	Dates et lieu
Octobre 2011	
Tele-Tandem® Module d'approfondissement	30 septembre - 3 octobre 2011 à Strasbourg
Formation pour tuteurs du programme Voltaire	23 - 27 octobre 2011 à Berlin
L'échange scolaire – tout un projet	23 - 28 octobre 2011 à Strasbourg
Novembre 2011	
Coopérer et construire un projet	6 - 11 novembre 2011 à Hennef
Avril 2012	
Méthode tandem Stage de base	9 - 15 avril 2012 à Bonn
Tele-Tandem® Module de base	27 avril - 2 mai 2012 à Berlin
Mai 2012	
Tele-Tandem® Module d'approfondissement	2 - 5 mai 2012 à Berlin
Animation linguistique Stage de base	16 - 20 mai 2012 à Bonn

Pour s'inscrire à un stage d'approfondissement, il est nécessaire d'avoir effectué au préalable le stage de base.

Vous pouvez vous inscrire à toutes les formations en retournant la fiche-réponse qui se trouve sur le site Internet de l'OFAJ sous www.ofaj.org/formations-pour-enseignants. Vous pouvez également nous la demander par courriel. Merci d'envoyer la fiche-réponse remplie et signée par courrier ou courriel aux contacts ci-dessous :

■ **L'échange scolaire - tout un projet**
Formation pour tuteurs du programme Voltaire
Coopérer et construire un projet

Dominique Granoux
☎ 0049 (0)30 / 288 757-22
granoux@dfjw.org

■ **Animation linguistique - stage de base**

Julia Gottuck
☎ 0049 (0)30 / 288 757-44
gottuck@dfjw.org

■ **Tandem**
Tele-Tandem®

Christiane Behling
☎ 0049 (0)30 / 288 757-28
behling@dfjw.org

La date limite des inscriptions est généralement 6 semaines avant le début de la formation. L'OFAJ prend en charge les frais de programme ainsi que les frais de séjour en chambre double (pension complète). En général, une contribution individuelle de 10 € par jour de séminaire est demandée aux participants. Il est possible de demander un remboursement forfaitaire des frais de voyage sur la base du double taux de la grille OFAJ sur présentation des justificatifs originaux.

OFAJ
Bureau Formation interculturelle
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
www.ofaj.org

OFAJ DFJW

Année scolaire
2011 / 2012

Formations franco-allemandes pour enseignants

FRANCE
ALLEMAGNE



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse





■ L'ÉCHANGE SCOLAIRE - TOUT UN PROJET

Les échanges scolaires entre la France et l'Allemagne sont de plus en plus conçus comme un projet à la fois pédagogique, linguistique et interculturel. Cette démarche permet de mieux exploiter le potentiel d'un échange, qui est bénéfique aussi bien pour les élèves que pour les enseignants, l'école et son environnement.

■ COOPÉRER ET CONSTRUIRE UN PROJET

Les échanges dans le cadre de la formation professionnelle permettent de développer des compétences techniques, sociales, linguistiques et interculturelles. Comment inscrire concrètement la mobilité dans une démarche de projet ? De quelle manière lui assurer une dimension « formation professionnelle » ? Les participants vivent une rencontre franco-allemande et peuvent expérimenter la conduite d'un projet par le biais d'une simulation.

■ FORMATION POUR TUTEURS DU PROGRAMME VOLTAIRE

Le tuteur Voltaire fait à la fois office de coach, de médiateur, de coordinateur et d'interprète. Il est également l'interlocuteur des parents, de son élève, du correspondant et de l'ensemble de l'équipe. Les tuteurs ont la possibilité d'échanger leurs expériences et d'acquérir de nouvelles méthodes de gestion des différentes tâches et situations apparaissant dans le cadre d'un échange.

■ MÉTHODE TANDEM

La méthode Tandem est basée sur le principe de réciprocité : des jeunes Français et des jeunes Allemands participent ensemble à un cours binational et s'aident mutuellement à apprendre la langue du partenaire. Ils endossent tour à tour le rôle d'enseignant de leur langue maternelle et d'apprenant de la langue cible. La rencontre binationale permet de créer de réelles situations de communication et favorise l'autonomie de l'apprenant. Elle permet de lier l'apprentissage linguistique et l'apprentissage interculturel.

■ ANIMATION LINGUISTIQUE

L'animation linguistique est une méthode ludique qui stimule la communication, aide à surmonter des barrières linguistiques, renforce la motivation à apprendre une autre langue et sert de support à l'apprentissage interculturel. La méthode s'appuie sur les contacts spontanés et naturels lors d'une rencontre, ainsi que de la communication non-verbale afin de favoriser l'apprentissage linguistique et les échanges au sein d'un groupe franco-allemand.

Depuis 2010, l'OFAJ délivre un certificat animateur linguistique à l'issue du stage de base.
Plus d'informations sur : www.ofaj-certificat.org.

■ TELE-TANDEM®

L'idée de Tele-Tandem® est la réalisation d'un projet commun entre deux classes partenaires de France et d'Allemagne à l'aide des TICE. Les élèves travaillent en tandems franco-allemands afin d'améliorer leurs compétences de communication dans l'autre langue. Grâce au travail commun sur le projet, des situations authentiques de communication se développent. Les élèves font connaissance, échangent et comparent leurs résultats de travail et s'expliquent mutuellement leurs idées. A la fin, il y a une rencontre réelle des deux classes partenaires pendant laquelle le projet et les résultats du travail sont présentés.
Plus d'informations sur : www.tele-tandem.org

■ INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

L'OFAJ subventionne également des formations d'animateurs-interprètes.
Plus d'informations sur : www.ofaj.org/stages-animateur-interprete

Des formations pédagogiques à l'utilisation de la valisette franco-allemande sont proposées pour les enseignants en école maternelle.
Pour plus d'informations veuillez vous adresser à Julia Gottuck : j.gottuck@dfjw.org